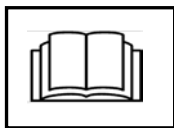


Látogasson el a Vermeer weboldalára a [www.vermeer.com](http://www.vermeer.com) címen, hogy megkeresse a lakó- vagy székhelye szerint illetékes Vermeer márkakereskedőt.

A **kölcsönző munkatársa** vagy szakembere az összes itt található **üzemeltetési lépést és biztonsági teendőt elmagyarázza Önnek**, mielőtt használatba venné ezt az árokmaró gépet.



**VIGYÁZAT!** Ne használja, és ne is próbálja meg működtetni a gépet, amíg el nem sajátítja annak megfelelő és biztonságos kezelését. Olvassa el a Kezelői kézikönyvet. Tekintse meg a gépre ragasztott biztonsági jelzéseket. Ha nem biztos abban, hogy megértette a gép üzemeltetésével kapcsolatos biztonsági üzenetek vagy információk tartalmát, további információkért kérdezze meg a kölcsönző munkatársát vagy szakemberét.

**RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT:** A Vermeer RT200 egy gyalogkíséretű, önjáró gép, amelynek elejére különféle műveletek – például árokmarás, gyökérvágás és vízszintes fúrás – elvégzése céljából árokmaró, gyökérvágó vagy külön megvásárolható fúró munkaeszköz szerelhető.

### ÜZEMELTETÉSI LÉPÉSEK

#### 1. Az árokmaró indítása:

- A gép elindítása előtt ellenőrizze az összes üzemi folyadék szintjét és a légszűrő állapotát.
- Helyezze a „Menet” és „Munkaeszköz-meghajtás” karokat ÜRES/KI állásba.
- Állítsa a „gázsabályozót” közepes állásba. Teljesen húzza ki a „szívót” (csak hideg motornál).
- Fordítsa el a „kulcsot” az óramutató járásával megegyező irányba a motor indításához. Ahogy a motor bemelegszik, fokozatosan tolja vissza a „szívót”, és állítsa a „gázsabályozót” alapjáratra.

#### 2. Az árokmaró szállítása:

- A gép utánfutón történő szállítása előtt olvassa el az utánfutó kezelői kézikönyvében a biztonsági óvintézkedésekre és az utánfutó megrakására vonatkozó információkat. Ügyeljen rá, hogy a gép tartozékokkal együtt mért össztömege ne haladja meg az utánfutóra és a vontató járműre vonatkozó össztömeg-határértékeket. Az RT200 árokmaró tömege körülbelül 680 kg.
- Tisztítsa meg a gépet, hogy ne kerülhessen semmilyen szennyeződés az úttestre. Ha a gépre az opcionális „Porta Bore” munkaeszköz van felszerelve, emelje fel, és rögzítse szállítási pozícióban.
- Engedje le félig az árokmaró gémmjét, hogy növelje az első kerékre jutó terhelést, engedje ki a „rögzítőféket”, állítsa a gépet egy vonalba az utánfutó rámpájával, és állítsa a „gázsabályozót” a maximális fordulatszám felére. Állítsa az utánfutót sík talajra, majd hajtson fel rá egyenesen a géppel; a lekötési pont elérésekor állítsa meg a gépet.
- Teljesen engedje le az árokmaró gémmjét az utánfutó rakfelületére, és húzza be a „rögzítőféket.” Állítsa le a motort, és vegye ki az indítókulcsot.
- Rögzítse a gépet a trélerhez az első és hátsó lekötési pontokon a szokásos rögzítési eljárással.
- A gép utánfutóról történő lerakodásakor a fenti lépéseket fordított sorrendben kell végrehajtani. Ügyeljen arra, hogy az utánfutó vízszintes talajon álljon. A lerakodást csak akkor végezze, ha a rámpák nem csúsznak.

#### 3. Az árokmaró beüzemelése:

- Hívja fel az adott területen érvényes központi hívószámot annak kiderítése érdekében, hol található föld alatti közművezetékek a munkavégzéssel érintett terület közelében.
- A gép üzemeltetése közben védőfelszerelést kell viselni. Mindig viseljen védősisakot, védőcipőt, valamint hallás- és szemvédő eszközöket. A közúti forgalom közelében történő munkavégzés során viseljen fényvisszaverő ruházatot.
- Mérje fel a munkaterületet, olyan akadályokat, körülményeket vagy helyzeteket keresve, amelyek a munkagéppel végzett munkálatok során korlátozó tényezőt jelenthetnek, illetve balesetveszélyt teremthetnek a gépkezelő vagy egyéb személyek számára. Keressen föld alatti műtárgyakra, aknafedelekre, összefolyókra vagy a közelmúltban végzett árokásási munkákra utaló jeleket vagy jelzéseket. A területen lévő összes közművet meg kell jelölni, és a munkálatok során ki kell kerülni.
- Ásás közben az ároktisztító szerelvénynek vagy a tartórúdnak a helyén kell lennie az árokmaró gémmjén. Ezek az eszközök gátolják meg, hogy a kezelő vagy más személy véletlenül az ásólánchoz érjen.
- Kapcsolja ki a „Munkaeszköz-meghajtást”, amikor az egyes árkok között mozgatja a gépet. Soha ne utazzon a gépen.

#### 4. Árok megnyitása:

- A piros „kezelői jelenlét gombot” benyomva, a kormányzás és a menethajtás kezelőszerveivel állítsa a gépet pontosan az árok kezdőpontjához.
- Ha a gépen van ároktisztító, állítsa le a gépet, majd emelje fel és rögzítse az ároktisztítót.
- Kövesse az indítási eljárást, és nyomja le a piros „kezelői jelenlét gombot” a „Menet” karon. Állítsa a „gázsabályozót” teljes fordulatszámra. A hidraulikus tengelykapcsoló a „kezelői jelenlét gomb” megnyomásával kapcsolható be. Ha üzem közben elengedi a gombot, a tengelykapcsoló kiold, és a hidraulikus hajtás leáll. Ha a gombot az elengedését követően 1,5 másodpercen belül nem nyomják be ismét, akkor a „Menet és Munkaeszköz-meghajtás” karokat vissza kell állítani ÜRES állásba a tengelykapcsoló ismételt bekapcsolásához.
- A „munkaeszköz-meghajtást” ELŐRE állásba kapcsolva lassan engedje le az árokmaró gémmjét a kívánt ásási mélység eléréséig. A gép és a gép erősen rázkódhat, ha a gémet túl gyorsan engedi le. A gép és a gép rázkódásának mértékét úgy enyhítheti, ha a beszűrő ásás közben kissé hátrafelé halad a géppel. Az árokmaró minden esetben **LEÁLL**, ha felengedi a „kezelői jelenlét gombot”.
- Ha ároktisztítót használ, a beszűrő ásás után állítsa le a „munkaeszköz-meghajtást”, emelje fel az árokmaró gémmjét annyira, hogy a lánc kiemelkedjen a talajból, majd állítsa le a gépet. Oldja ki az ároktisztítót, indítsa el újból a gépet, kapcsolja a „munkaeszköz-meghajtást” ELŐRE állásba, és engedje le az árokmaró gémmjét a kívánt ásási mélység eléréséig.
- Miután elérte a kívánt árokmélységet, a hátrafelé haladás sebességét állítsa olyan értékre, ami a lehető leghatékonyabb munkavégzést teszi lehetővé.
- A „kormánykar” segítségével tartsa az ásás irányát.

#### 5. A lefulladt gép újraindítása:

- Ha az ásólánc elkap valamilyen anyagot, és a motor lefullad, állítsa a „Menet” és a „Munkaeszköz-meghajtás” karokat ÜRES állásba, majd indítsa újra a motort. Kissé emelje meg az árokmaró gémmjét, és forgassa HÁTRAFELÉ az ásólánct, hogy kiszabadítsa az akadályból.
- Kapcsolja a „munkaeszköz-meghajtást” ELŐRE állásba, engedje le az árokmaró gémmjét a kívánt ásási mélység eléréséig, majd folytassa az árokmarást.

#### 6. Leállítási eljárás:

- Állítsa a „Menet” és „Munkaeszköz-meghajtás” karokat ÜRES/KI állásba, és emelje fel az árokmaró gémmjét.
- Csökkentse alapjáratig a motor fordulatszámát, állítsa le a motort és vegye ki a kulcsot. Húzza be a „rögzítőféket”, nehogy a gép elguruljon.

A kezelői kézikönyv és a kölcsönzői útmutató más nyelveken is elérhető. Illetékes részlegünkkel a következő címen veheti fel a kapcsolatot: [productsafety@vermeer.com](mailto:productsafety@vermeer.com).

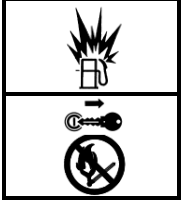
**A biztonsági teendőket lásd a másik oldalon**

Látogasson el a Vermeer weboldalára a [www.vermeer.com](http://www.vermeer.com) címen, hogy megkeresse a lakó- vagy székhelye szerint illetékes Vermeer márkakereskedőt.

A **kölcsönző munkatársa** vagy szakembere az összes itt található **biztonsági teendőt és üzemeltetési lépést** magyarázza Önnek, mielőtt **használatba venné** ezt az árokmaró gépet. **BIZTONSÁGI TEENDŐK**  
Az alábbiakban csak bizonyos biztonsági üzeneteket ismertetünk. A gépen elhelyezett biztonsági jelzéseken és a géphez tartozó kezelői kézikönyvben további biztonsági információk is találhatóak.

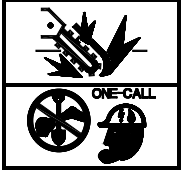


**VIGYÁZAT!** A gép üzemeltetése során tartsa távol a munkaterülettől a nézelődőket és a védőfelszerelést nem viselő dolgozókat.

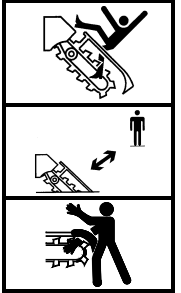


**VIGYÁZAT!** Az üzemanyag és annak gőzei tűz- és robbanásveszélyesek.

Az üzemanyagtartály feltöltése előtt állítsa le a motort. Nyílt láng használata tilos. Dohányozni tilos.

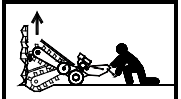


**VIGYÁZAT!** Az árokásási feladatok megkezdése előtt ne feledje el felhívni az adott területen érvényes központi hívószámot („One-Call”), illetve a központi hívószámon keresztül esetleg nem elérhető közművállalatokat.



**VESZÉLY!** A mozgó ásolánchoz érő személy súlyos, akár halálos sérülést is szenvedhet. Ha az árok beomlik, a gépkezelő ráeshet a mozgó láncra.

- Maradjon távol a mozgó ásolánctól.
- Soha ne végezzen beállítást az ároktisztító egységen úgy, hogy közben az ásolánc mozog, illetve a motor üzemel.

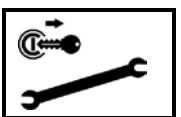


**VIGYÁZAT!** Az ásolánc hirtelen előreránthatja a gépet, ha az árokmarót túl hirtelen engedi a talajba, vagy elkap valamilyen tárgyat. Kerülje ki az épületeket, kerítéseket, fákat és egyéb tárgyakat. Az ásolánc hirtelen felcsapódhat, és hátraboríthatja a gépet. A gép megütheti a mögötte álló személyt, súlyos, akár halálos sérülést okozva.



**VIGYÁZAT!** Az elszabaduló/felboruló gép összezúzhatja az alá kerülő személyeket.

- Kerülje a borulásveszélyes helyzeteket. Tartsa távol a lábait a kerekektől.
- A gépen nem szabad utast szállítani.



**VIGYÁZAT!** A gép szervizelése, tisztítása, javítása vagy szállítása előtt végezze el a kezelői kézikönyvben ismertetett leállítási eljárást.



**VIGYÁZAT!** Az előzőleg említett, vagy a gépen feltüntetett, illetve a kezelői kézikönyvben ismertetett biztonságtechnikai utasítások bármelyikének be nem tartása súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat. A gépet kizárólag a kezelői kézikönyvben részletezett célokra szabad használni.

**Az üzemeltetés lépéseit lásd a másik oldalon**

Látogasson el a Vermeer weboldalára a [www.vermeer.com](http://www.vermeer.com) címen, hogy megkeresse a lakó- vagy székhelye szerint illetékes Vermeer márkakereskedőt.

### VÍZSZINTES FÚRÁS (Porta Bore) ÜZEMELTETÉSI LÉPÉSEK

(RT200 árokmaróval történő használat esetén)

**MEGJEGYZÉS:** A vízszintes fúró munkaeszköz használata előtt tanulmányozza át az RT200 árokmaróra vonatkozó üzemeltetési lépéseket és biztonsági teendőket.

#### 1. A vízszintes fúró beüzemelése: (Porta Bore)

- A fúráshoz egy képzett gépkezelőre és egy képzett segítőre van szükség. A gépkezelőnek a gépnél kell állnia, és a kezelőszerveket kell működtetnie. A segítő személy a fúró beállítását, a fúrórudak cseréjét, valamint a vágóelemek csatlakoztatását végzi, és figyelemmel kíséri a fúrési műveletet.
- Lásd az RT200 árokmaró kezelői kézikönyvét a fúrás helyszínének előkészítésére vonatkozó információkért.
- Ne indítsa be a fúróberendezés motorját, ha a csőfogó a fúrórudon van. Soha ne engedje, hogy a fúrórud 6,1 m-nél hosszabb szakasza legyen szabadon a fúrólyuk bemenete és a gép között.
- Szabályozza az ELŐREHALADÁS sebességét, hogy elkerülje a fúrórud behajlását, ami a fúrószár csapkodását eredményezné.
- Fúrás közben a fúró mindig ELŐREFELÉ forogjon. Menetes csövekből álló fúrórud alkalmazása esetén a motor forgásirányának megváltoztatása a fúrórud szétválását okozhatja a fúrólyukban.

#### 2. A vízszintes fúrás művelete: (Porta Bore)

- Emelje fel teljesen az árokmaró munkaeszközt. Engedje le a fúró munkaeszköz motorját, és reteszelve üzem helyzetben.
- A „Kormányzás” és „Menet” karokkal állítsa a gépet a fúrési nyomvonal kezdőpontjához. Állítsa az „Árokmaró/Porta Bore” választókapcsolót „Porta Bore” állásba, majd állítsa le a motort.
- A kardáncsuklónak a fúrómotor tengelyére való felszereléséhez kövesse a kezelői kézikönyvben található utasításokat. Szereljen össze egy vagy két fúrórudat a kívánt vágófejjel együtt, majd csatlakoztassa a motor kardáncsuklójához.
- A kezdőárok mellett, az árkon kívül tartózkodó segítő személynek a mellékelt „rúdvezető szerszámot” a vágófej mögötti szakaszon használva kell elősegítenie a vágófej behatolását a talajba. Állítsa le a gépet, és távolítsa el a „rúdvezető szerszámot”, miután a fej a talajba hatolt. Vízmértékkel ellenőrizze a fúró beállítását, majd folytassa a fúrást. A fúrórud további szakaszokkal történő meghosszabbítása és további rúdvezető eszközök alkalmazása során kövesse a kezelői kézikönyvben található utasításokat.
- Végezze el a beindítási eljárást, és tartsa a „gázszabályozó” alacsony fordulatszámra. Kapcsolja be a piros „kezelői jelenlét gombot”, és indítsa el a „fúró munkaeszközt” ELŐRE állásban és ALACSONY FORDULATSZÁMON. A „menetvezérlő” használatával guruljon a traktorral kissé ELŐRE. Győződjön meg arról, hogy a kormányzott kerekek a furat irányába állnak.
- A fúrás befejeztével tolasson vissza a géppel a furat bejáratától addig, amíg egy vagy két rudat vissza nem húzott. Állítsa le a gépet, majd válassza le és távolítsa el a szabadba került és a fúrómotorhoz csatlakoztatott rudat. Álljon közelebb a géppel az árok bejáratához, és csatlakoztassa ismét a fúrórudat. Egy másik személy segítségével tisztítsa meg a területet, indítsa el a gépet, és folytassa a (z egy vagy egyszerre két) fúrórud eltávolítását addig, amíg az összes fúrószerszámot el nem távolítja a furatból.
- A fúrás befejeztével távolítsa el a kardáncsuklót a fúrómotorról, majd emelje fel és reteszelve a motort szállítási pozícióban.

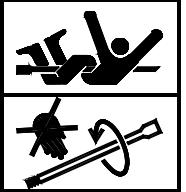
#### 3. Leállítási eljárás:

- Helyezze a „Menet” és „Munkaeszköz-meghajtás” karokat ÜRES/KI állásba.
- Csökkentse alapjáratig a motor fordulatszámát, állítsa le a motort és vegye ki a kulcsot. Húzza be a „rögzítőféket”, nehogy a gép elguruljon.

### VÍZSZINTES FÚRÁS (Porta Bore) BIZTONSÁGI TEENDŐK



**VESZÉLY:** A forgó fúrórudról lerepülő csőfogó által megütött személy súlyos sérülést szenvedhet. A motor és a fúró munkaeszköz beindítása előtt távolítsa el a csőfogót.



**VIGYÁZAT!** A forgó rúd halálos sérülést okozhat. A forgó elemek elkapathatják a ruházatot.

Ne álljon a gép közelébe. Ne viseljen laza ruházatot, amely beakadhat a gép forgó részeibe.



**VIGYÁZAT!** A vezetőszerszám megütheti az azt tartó személyt, ezzel súlyos sérülést vagy halált okozhat. Tilos a fúró munkaeszköz működésére kézzel, lábbal, lapáttal, gereblyével vagy más szerszámmal rásegíteni.